

BERLEVÅG KOMMUNE  
Torget 4  
9980 BERLEVÅG

Deres ref.:

Vår ref.:

Dato:

Sak/dok.: 08/03228-10

28.06.2021

Ark.: 326.12

## Oppstart av navnesak 2021/304 – Stedsnavnet Strommavuonna i Berlevåg kommune

Sametinget har tatt opp navnesak for det samiske stedsnavnet Strommavuotna, norsk parallellnavn Kongsfjorden, i Berlevåg kommune. Den samiske dialekten i Berlevåg-området er tradisjonelt en sjøsamisk dialekt, og derfor tilrår Sametinget skrivemåten Strommavuotna endret til Strommavuonna. Kommentarene i rettleidingen til forskrift om stadnamn av 1.6.2007 åpner for kunne utelate klusil (i dette tilfellet t) i konsonantstammer som nt, slik at man skriver nn som i sjøsamisk (for eksempel vuonna – vuotna). I nordsamisk rettskrivning er skrivemåten vuotna. Saken tas opp for å få avklart riktig skrivemåte for offentlig bruk. Se førøvrig navnesakskjemaet som er vedlagt.

Statens kartverk sender med dette saken på lokal høring i kommunen, jf. § 8 i lov om stadnamn. For flere opplysninger om navnet, se innsynsløsningen vår for SSR: [www.norgeskart.no/ssr/](http://www.norgeskart.no/ssr/).

### Lokal høring

Kartverket har vedtaksrett for skrivemåten av bl.a.naturnavn. Før vi gjør vedtak, har kommunen rett til å uttale seg. Lokale organisasjoner har rett til å uttale seg om skrivemåten av navn som de har særlig tilknytning til.

Ifølge loven skal skrivemåten fastsettes med utgangspunkt i den nedarvete, lokale uttalen av navnet. Derfor ber vi om at alle som uttaler seg, opplyser hva som er den lokale dialekt uttalen. Dersom navnet blir uttalt på ulike måter, ber vi om å få opplyst de forskjellige uttaleformene.

### Normeringsprinsipp

I tillegg til å ta utgangspunkt i den nedarvete, lokale uttalen, skal en som hovedregel følge gjeldende rettskrivingsprinsipp ved normering av stedsnavn, jf. § 4 første ledd i lov om stadnamn. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet.

### Videre saksgang

[www.kartverket.no](http://www.kartverket.no)

Kommunen har ansvaret for å kunngjøre at navnesaken er reist, f.eks. med notis i en lokalavis og på nettsidene sine. Kommunen har også ansvaret for å innhente og samordne de lokale høringsuttalelsene. De skal sendes til *Samediggi, Postboks, 9735 Karasjok* eller [samediggi@samediggi.no](mailto:samediggi@samediggi.no), med kopi til Kartverket. Sametinget vil så gi endelig tilråding til Kartverket. Ordinær høringsfrist for kommunen er to måneder fra de mottar dette brevet.

For opplysninger om saksgang, kontakt Kartverket på telefon 32 11 80 00. For navnefaglige spørsmål, kontakt Sametinget på telefon 78 47 40 00.

Med vennlig hilsen

Steinar Vaadal  
fylkeskartsjef

Anne Kristine Utsi  
rådgiver

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.

Lenker: [Lov om stadnamn](#)

Vedlegg: Brev av 6.1.2012 med foreløpige tilrådinger  
Navnesaksskjema

Kopi SAMEDIGGI / SAMETINGET